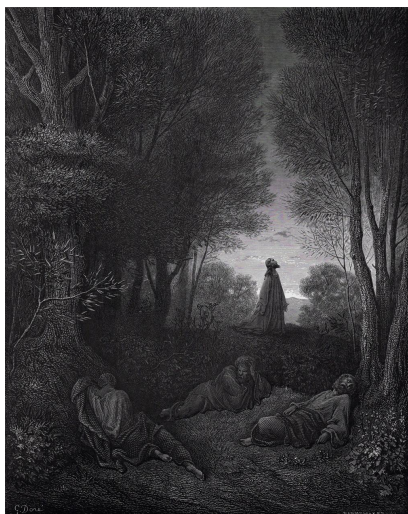


Compline of the Blessed Virgin Mary

According to the Washtenaw Use



“*Compline* is the end of the day; and in the end of our life we have most need of Our Lady’s help, and therefore, in all these Hours, we ought to do her veneration. Also, the pains that our Lord, Jesus Christ, suffered in His Holy Passion in all these seven hours, as is before said, Our Lady, His Mother, suffered the same pain in her hert by compassion, and therefore it is convenient to honor her and do her service in all the same hours.” (Paraphrased from the *Mirror of Our Lady*.) O most blessed Virgin, as the day draws to a close, may your prayers be ever with us. Amen.

BEFORE COMPLINE

Preparatory Prayers

All kneel and pray silently. As you say the prayer Aperí, Domine, make the sign of the cross with your thumb first over your lips, and then over your heart.

<p>Áperi, ✠ Dómine, os meum ad benedicéndum nomen sanctum tuum: ✠ munda quoque cor meum ab ómnibus vanis, pervér- sis et aliénis cogitátionibus; intelléctum illúmina, afféc- tum inflámma, ut digne, at- tén-te ac devóte hoc Offícium beátæ Vírginis Maríæ recitáre váleam, et exaudíri mérear ante conspéctum divínæ Ma-</p>	<p>Open, ✠ O Lord, my mouth to bless Thy holy Name; ✠ cleanse also my heart from all vain, evil, and wander- ing thoughts; enlighten my understanding and kindle my affections; that I may worthily, attentively, and devoutly say this Office of the Blessed Vir- gin Mary, and so merit to be heard before the presence of Thy divine Majesty. Through</p>
---	--

jestátis tuæ. Per Christum
Dóminum nostrum. Amen.

Christ our Lord. Amen.

Domine, in unióne illíus di-
vínæ intentiónis, qua ipse
in terris laudes Deo persolvísti,
has tibi Horas persólvo.

*O Lord, in union with that
divine intention wherewith
thou, whilst here on earth,
didst render praises unto God,
I desire to offer this my Of-
fice of prayer unto thee.*

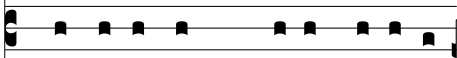
Ave María, grátia plena, Dómi-
nus tecum. Benedícta tu in
mulieribus, et benedíctus fructus
ventris tui, Jesus. Sancta
María, Mater Dei, ora pro
nobis peccatóribus, nunc et
in hora mortis nostræ. Amen.

*Hail Mary, full of grace, the
Lord is with thee. Blessed
art thou among women, and
blessed is the fruit of thy womb,
Jesus. Holy Mary, Mother
of God, pray for us sinners,
now and at the hour of our
death. Amen.*

COMPLINE

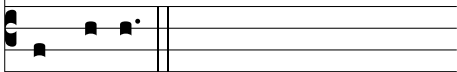
Invitatory

Cross yourself over your heart with your thumb as the officiant begins:

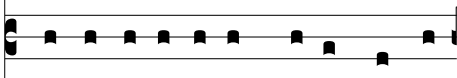


*Convert us, O God
our Savior.*

✠. Convérte nos , ✠ De- us, sa-lu-tá-

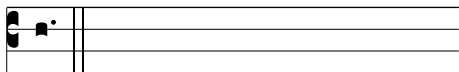


ris noster.



*And turn away Thine
anger from us.*

℟. Et a-vérte i-ram tu- am a no-



bis.

All make the Sign of the Cross as the Officiant says (All continue together with the entire "Gloria Patri" after the response):

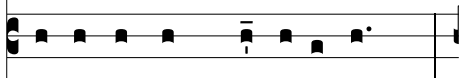


D

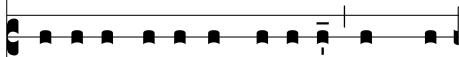
e- us, ✠ in adju-tó-ri- um



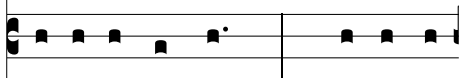
me- um inténde. R. Dómi- ne, ad



adju-vándum me festí-na. (bow)



Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o et Spi-



rí- tu- i Sancto. (rise) Si- cut e-

O God, come to my assistance.

O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Alleluia.



rat in princí-pi- o, et nunc, et



semper et in sæcu-la sæcu-ló-rum.

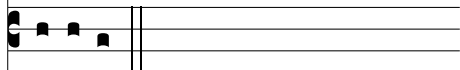


Amen. Alle-lú-ia.

From Septuagesima until Easter, Alleluia is replaced with:



Laus ti- bi Dómi- ne, Rex æ- térnæ



gló-ri- æ.

Psalms are recited in toni in directum (using the same tone), without antiphons. The Cantor leads the Psalms.

*Praise to thee, O Lord,
King of everlasting
glory.*

Psalm 128

S

æpe expugna-vé-runt me

a ju-ventú-te **me-** a, * di-cat

nunc Isra-ël:

2. Sæpe expugnavérunt me a
juventúte **mea**: *
étenim non potuérunt **mihi**.
3. Supra dorsum meum
fabricavérunt peccatóres: *
prolongavérunt iniquitátem
suam.
4. Dóminus justus concídit cervíces
peccatórum: *
confundántur et convertántur
retrórsum omnes, qui odérunt
Sion.
5. Fiant sicut fœnum tectórum: *
quod priúsqvam evellátur exáruit:

1. Often have they
fought against me
from my youth, let
Israel now say.

2. Often have they
fought against me
from my youth: but
they could not pre-
vail over me.

3. The wicked have
wrought upon my
back: they have length-
ened their iniquity.

4. The Lord who
is just will cut the
necks of sinners: Let
them all be confounded
and turned back that
hate Sion.

5. Let them be as
grass on the tops
of houses: which with-
ered before it be plucked
up.

6. Wherewith the
mower filleth not his
hand: nor he that
gathereth sheaves
his bosom.

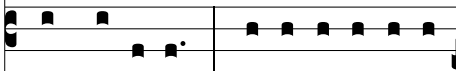
6. De quo non implévit manum suam *qui metit*: *
et sinum suum *qui manípulos*
cólligit.
7. Et non dixerunt *qui præteríbant*:
Benedíctio Dómini **super** vos: *
(stand) benedíximus vobis in
nómine Dómini.
8. *(bow)* Glória Patri, et Fílio, *
et Spirítui **Sancto**.
9. *(rise)* Sicut erat in princípio, et
nunc, et **semper**, *
et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Psalm 129

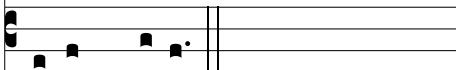
8G

D

e pro-fúndis clamá-vi a-



d te, Dómi-ni: * Dómi-ne, exáudi



vo-cem **me-** am:

7. And they that
have passed by have
not said: The bless-
ing of the Lord be
upon you: we have
blessed you in the
name of the Lord.

8. Glory be to the
Father and to the
Son, and to the Holy
Spirit.

9. As it was in the
beginning, is now,
and ever shall be,
world without end.
Amen.

1. Out of the depths
I have cried to thee,
O Lord: Lord, hear
my voice.

2. Let thine ears
be attentive to the
voice of my suppli-
cation.

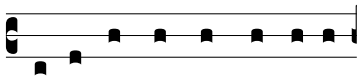
3. If thou, O Lord,
wilt mark iniquities:
Lord, who shall stand

2. Fiant aures tuæ intendéntes : * in vocem deprecationis meæ .	it?
3. Si iniquitátes observáveris, Dómine : * Dómine , quis sustinébit ?	4. For with thee there is merciful for- giveness: and by rea- son of thy law, I have waited for thee, O Lord.
4. Quia apud te propitiátio est: * et propter legem tuam sustínui te, Dómine .	5. My soul hath relied on his word: my soul hath hoped in the Lord.
5. Sustínuit ánima mea in verbo ejus: * sperávit ánima mea in Dómino .	6. From the morn- ing watch even un- til night, let Israel hope in the Lord.
6. A custódia matutína usque <i>ad</i> noctem : * speret Israël in Dómino .	7. Because with the Lord there is mercy: and with him plen- tiful redemption.
7. Quia apud Dóminum misericórdia: * et copiósá apud eum redémptio .	8. And he shall re- deem Israel from all his iniquities.
8. Et ipse rédimet Israël : * <i>(stand)</i> ex ómnibus iniquitátibus ejus.	9. Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit.
9. <i>(bow)</i> Glória Patri, et Fílio , * et Spirítui Sancto .	10. As it was in the beginning, is now,
10. <i>(rise)</i> Sicut erat in princípio, et nunc, et semper , * et in sæcula sæculórum . Amen .	

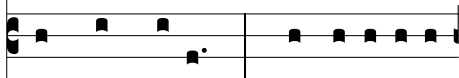
Psalm 130

8G

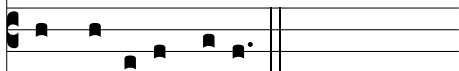
D



ómi-ne, non est ex-altá-



tum cor me-um: * neque e-lá-ti



sunt ó-cu-li me- i.

2. Neque ambulávi in **magnis**: *
neque in mirabílibus **super** me.
3. Si non humíliter sentiébam: *
sed exaltávi *ánimam* **meam**.
4. Sicut ablactátus est super matre
sua: *
ita retribútio in *ánima* **mea**.
5. Speret Israë! in **Dómino**: *
(stand) ex hoc nunc et usque in
sæculum.
6. (bow) Glória Patri, et **Fílio**, *
et Spirítui **Sancto**.

and ever shall be
world without end.
Amen.

1. Lord, my heart
is not exalted: nor
are my eyes lofty.

2. Neither have I
walked in great mat-
ters, nor in won-
derful things above
me.

3. If I was not humbly
minded, but exalted
my soul:

4. As a child that
is weaned is towards
his mother, so re-
ward in my soul.

5. Let Israel hope
in the Lord, from
henceforth now and
for ever.

6. Glory be to the
Father and to the
Son, and to the Holy
Spirit.

7. As it was in the
beginning, is now,

7. <i>(rise)</i> Sicut erat in princípío, et nunc, et semper , * et in sǣcula sǣculórum. Amen.	<i>and ever shall be, world without end. Amen.</i>
---	--

Hymn

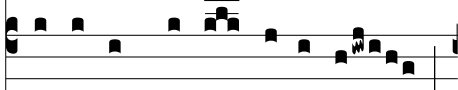
While standing, the Hymn is sung, led by the Cantor.



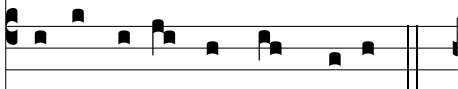
1. Memé-nto, re-rum Cón-di-to-r,



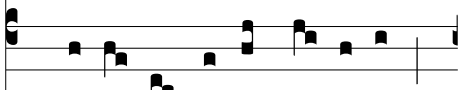
Nostri quod o-lim cór-po-ri-s,



Sacrá-ta ab alvo Virgi-ni-s



Nascéndo, formam sumpse-ri-s



2. Ma-ri-a, ma-ter grá-ti-æ-,

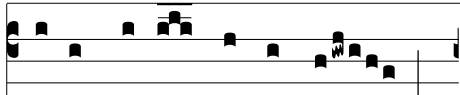


Dulcis pa-rens cleménti-æ, Tu

1. Remember, Make of all things, That once the form of our flesh, From the Virgin's sacred womb, Being born, Thou didst assume.

2. Mary, Mother of grace, Sweet parent of clemency, Thou protect us from the enemy, And receive us at the hour of death.

3. Jesus, to Thee be glory, Who wast born of the Virgin, With the Father, and the loving Spirit, Unto sempiternal ages. Amen



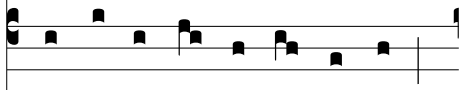
nos ab hoste pró- te- ge- ,



Et mortis ho- ra súsci- pe-. (*bow*)



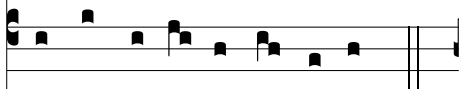
3. Je- su- , ti- bi sit gló- ri- a-,



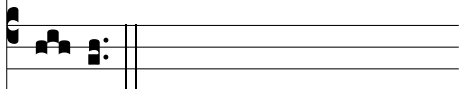
Qui na- tu- s es de Vi- rgi ne-,



Cum Patre et almo Spi-ri-tu



In sempi- térna sæ- cu- la-. (*rise*)



A-me-n.

The Little Chapter

The Little Chapter will vary according to the season (pg. 7 for Per Annum and Christmastide, and pg. 8 for Advent).

Throughout the Year and in Christmastide: Sirach 24:24

℣. Ego mater pulchræ dilectiōnis, et timóris, et agnitiōni, et sanctæ spei.

℟. Deo gratias.

Proceed to page 9.

℣ *I am the mother of fair love, and of fear; and of knowledge, and of holy hope. ℟. Thanks be to God.*

Advent: Isaiah 7:14-15

℣. Ecce Virgo concipiet, et pariet filium, et vocabitur nomen ejus Emmanuel. † Butyrem et mel comedat, ut sciat reprobare malu, * et eligere bonum.

℟. Deo gratias.

℣. Angelus Domini nuntiavit Mariæ.

℟. Et concepit de Spiritu Sancto.

℣. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

℟. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Proceed to the next page.

℣. Behold, a Virgin shall conceive, and bear a son, and his name shall be called Emmanuel. Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil, and to choose the good. ℟. Thanks be to God. ℣. The angel of the Lord announced unto Mary. ℟. And she conceived of the Holy Ghost. ℣. Pray for us, O holy Mother of God. ℟. That we may be made worthy of the promises of Christ.

The Nunc Dimittis - Canticle of Simeon (Luke 2:29-32)

All stand and remain standing throughout. The Lector/Cantor chants the antiphon before leading the leading the Nunc Dimittis (the Canticle of Simeon). The antiphon will vary according to the season. It is sung before and after the Nunc Dimittis, which has a different tone depending on the antiphon used (pg. 9 for Per Annum, pg. 10 during Paschal Time, pg. 11 during Advent, and pg. 12 during Christmastide).

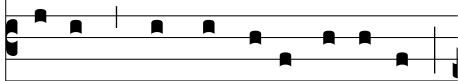
Throughout the Year

VII. a

S



ub tu-um præ-sí-di- um confu-



gimu s, * sancta De- i Gé-ni-trix:

We fly to thy patronage, O holy Mother of God: despise not our petitions in our necessities; but deliver us always from all dangers, O glorious and blessed Virgin.



nostras depre-ca-ti- ónes ne despí-



ci- as in ne-cessi-tá-ti-bus : sed



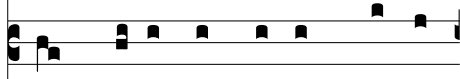
a per-í-cu-lis cunctis lí-be-ra nos



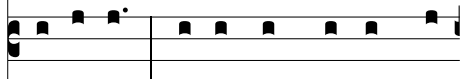
semper Virgo glo-ri- ó-sa



et be- ne-dícta.



Nunc dimít- tis servum tu- um,

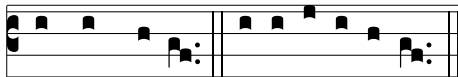


Dómi-ne, * se-cúndum verbum tu-

1. Now dost thou
dismiss thy servant,
O Lord, in peace:
according to they word.

2. For mine eyes
have seen: thy sal-
vation.

3. Which thou has



um in **pa-ce**: E u o u a e.

2. *Quia* vidérunt **óculi mei** *
salutáre **tuum**,
3. **Quod** parásti * ante fáciem
ómniū **populórum**,
4. *Lumen* ad revelatiónem
Géntium, * et glóriam plebis **tuæ**
Israël.
5. *(bow)* Glória **Patri**, et **Fílio**, * et
Spirítui **Sancto**.
6. *(rise)* Sicut erat in princípío, et
nunc, et **semper**, * et in sácula
sæculórum. Amen.

*The antiphon is repeated (Sub tuum. . .);
proceed afterwards to pg. 13.*

*prepared: before the
face of all people.*

4. *A light to en-
lighten the gentiles:
and the glory of thy
people Israel.*

5. *Glory be to the
Father, and to the
Son, and to the Holy
Spirit.*

6. *As it was in the
beginning, is now,
and ever shall be,
world without end.
Amen.*

Paschal Time

I. D 2

R

e- gi- na coe li * læ-

tá- re, alle- lú-ia: qui- a quem

me- ru- í- sti portá- re, alle- lú-

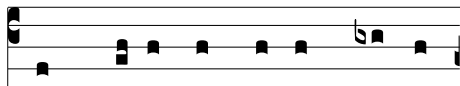
ia: re-surré-xit sic-ut di-xit, alle-

lú-ia: o- ra pro no- bis De- um,

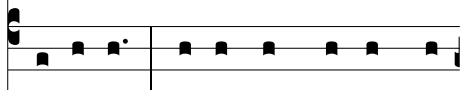
alle- lú-ia.

Queen of heaven, rejoice alleluia. For he whom thou wast meet to bear, alleluia. Hath arisen, as he has said, alleluia. Pray for us to God, alleluia.

1. Now dost thou dismiss thy servant, O Lord, in peace:



Nunc dimít- tis servum tu- um,



Dómi-ne, * se-cúndum verbum tu-



um in pa-ce: E u o u a e.

2. Quia vidérunt óculi mei * salutáre tuum,
3. **Quod** parásti * ante fáciem ómnium populórum,
4. Lumen ad revelatiónem Géntium, * et glóriam plebis tuæ Israël.
5. (bow) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
6. (rise) Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

*The antiphon is repeated (Regina coeli...);
proceed afterwards to pg. 13.*

according to they word.

2. For mine eyes have seen: thy salvation.

3. Which thou has prepared: before the face of all people.

4. A light to enlighten the gentiles: and the glory of thy people Israel.

5. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

6. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Advent

VIII

S

pí-ri-tus Sanctus * in te

descéndet Ma-ri-a: ne tí-me-

as, ha-bé-bis in ú-te-ro Fí-li-um

De-i, alle-lú-ia.

Nunc dimít-tis servum tu-um,

Dómi-ne, * se-cúndum verbum tu-

um in pa-ce: E u o u a e.

*The Holy Ghost shall
come upon thee, Mary:
fear not, thou shalt
ber in thy womb the
Son of God, alleluia.*

*1. Now dost thou
dismiss thy servant,
O Lord, in peace:
according to they word.*

*2. For mine eyes
have seen: thy sal-
vation.*

*3. Which thou has
prepared: before the
face of all people.*

2. *Quia vidérunt óculi mei * salutáre tuum,*

3. *Quod parásti * ante fáciem ómnium populórum,*

4. *Lumen ad revelatiónem Géntium, * et glóriam plebis tuæ Israël.*

5. *(bow) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.*

6. *(rise) Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.*

The antiphon is repeated (Spiritus Sanctus...); proceed afterwards to pg. 13.

4. *A light to enlighten the gentiles: and the glory of thy people Israel.*

5. *Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

6. *As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.*

Christmastide

II

M

A- gnum * hæ- re-

di- tá- tis mýsté- ri- um:

templum Dé- i factus est ú-te-rus

né-sci- ens vi-rum: non est pollú-

tus ex e- a car-nem assúmens:

o- mnes gen-tes vé-ni- ent, di-

céntes: Gló-ri- a ti-bi Dó-

A great mystery of inheritance: the womb of one that knew not man hath become a temple of God; taking flesh of her he was not defiled: all nations shall come, saying, Glory be to thee, O Lord.


mi-ne.

Nunc dimittis servum tuum,

Dómine, * secundum verbum

tuum in pa -ce:
2. Quia viderunt oculi mei * salutáre tuum,
3. Quod parásti * ante faciém ómnium populórum,
4. Lumen ad revelatiónem Géntium , * et glóriam plebis tuæ Israël.
5. <i>(bow)</i> Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto .
6. <i>(rise)</i> Sicut erat in princípío, et nunc, et semper , * et in sácula sæculórum. Amen.

1. Now dost thou dismiss thy servant, O Lord, in peace: according to they word.

2. For mine eyse have seen: thy salvation.

3. Which thou has prepared: before the face of all people.

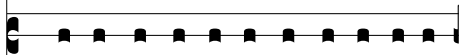
4. A light to enlighten the gentiles: and the glory of thy people Israel.

5. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

6. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

*The antiphon is repeated (Magnum. . .);
proceed to the next page.*

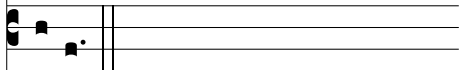
All remain standing as the Officiant says:



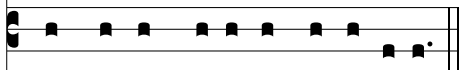
℣. O Lord, hear my prayer.

℣. Dómi- ne exáudi o- ra- ti- ónem

℟. And let my cry come unto thee.



me- am.



℟. Et clamor me- us ad te vé-ni- at.

Oration

The Officiant leads the oration, the text of which will vary according to the season.

Throughout the Year

Orémus. Beatae et gloriosae semperque Virginis Mariae, † quæsumus, Domine, intercessio gloriosa nos **pro**tegat: et ad vitam perducatur æternam. * Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate

Let the glorious intercession of the blessed and glorious Mary ever Virgin, protect us, we beseech Thee, O Lord, and bring us to life everlasting.

Spiritus Sancti **Deus**, * Per ómnia sácula
sæculórum.

R. Amen.

*ing. Through Our
Lord Jesus Christ thy
son, who livest and
reignest with thee
in the unity of the
Holy Spirit, one God,
forever and ever.*

R. Amen.

Advent

Orémus. Deus, qui di beatæ Mariæ
Virginis utero Verbum tuum, Angelo
nuntiante, carnem suscipere voluisti;
† præsta supplicibys, tuis, ut qui vere
eam Genitricem *DeI credimus*, ejus apud
te intercessionibus adjuvemur. * Per
eundem Dominum nostrum Jesum Chris-
tum Filium tuum, qui tecum vivit et
regnat in unitáte Spiritus Sancti **Deus**,
* Per ómnia sácula sæculórum.

R. Amen.

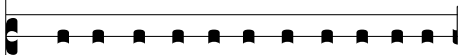
*O God, who wast
pleased that thy Word,
at the message of
an Angel, should take
flesh in the womb
of the Blessed Vir-
gin Mary; grant to
us we believe her
to be truly the Mother
of God, we may be
assisted also by her
intercessions with
thee. Through the
same Lord Jesus Christ
thy son, who livest
and reignest with
thee in the unity of
the Holy Spirit, one
God, forever and ever.*

R. Amen.

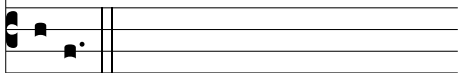
Christmastide

Orémus. Deus, qui salutis æternæ, beatæ
 Mariæ virginitate foecunda, humano
 generi præmia præstitisti; † tribue, quæ-
 sumus, ut ipsam pro nobis intercedere
 sentiamus, per quam meruimus auc-
 torem vitæ
 suscipere, * Dominum nostrum Jesum
 Christum filium tuum, qui tecum vivit
 et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus,
 * Per ómnia
 sæcula sæculórum.

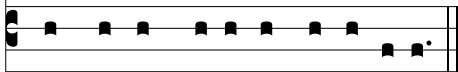
R. Amen.



Y. Dómi- ne exáudi o- ra- ti- ónem



me- am.



R. Et clamor me- us ad te vé-ni- at.

O God, who by the
 fruitful virginity of
 the blessed Mary, hast
 given to mankind
 the rewards of eter-
 nal salvation; grant,
 we beseech thee, that
 we may experience
 her intercession, throug
 whom we have re-
 ceived the author of
 life, thy Son Jesus
 Christ, Our Lord.
 Who liveth and reigneth
 with thee in the unity
 of the Holy Spirit,
 one God, forever and
 ever.

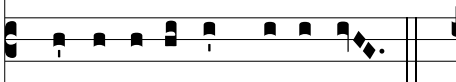
R. Amen.

Y. O Lord, hear my
 prayer.

R. And let my cry
 come unto thee.

The Benedicamus

The Lector/Cantor says:



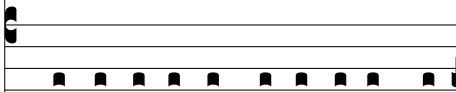
∩. Be-ne-di-cá-mus Dó-mi-no.



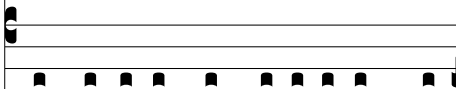
R̃. De-o grá-ti-as.

The Blessing

The Officiant then says the blessing in a low recto tono, slowly and austere-ly, with the Sign of the Cross being made at the end.



∩. Be-ne-di-cat et custo-di-at nos



omni-po-tens et mi-se-ri-cors Do-

R̃. Let us bless The Lord. ∩. Thanks be to God.

∩. May the almighty and merciful Lord, Father and Son, and Holy Ghost, bless and preserve us. R̃. Amen.



mi-nus, Pa-ter ✠ et Fi-li-us, et



Spi-ri-tus Sanctus. *R.* Amen-.

The Marian Antiphon

The Marian Antiphon varies according to the season and is led by the Lector/Cantor. It is said kneeling, except on Sundays, when it is to be said standing. The individual collect following each antiphon is prayed by the Officiant.

From Christmas Day to the Purification, see pg. 15, from Compline of the Purification to None on Holy Saturday, see pg. 16, during Paschal Time, see pg. 17, and from the Feast of the Holy Trinity to Advent, see pg. 18.

From Christmas Day to the Purification.

V

A

L- ma * Re- demptó- ris

Ma-ter, quæ pérv- a cá-li porta

manes, Et stella ma-ris, succúrre

cadénti súrge-re qui cu-rat pópu-

lo : Tu quæ genu- í-sti, na-tú-ra

mi-ránte, tu-um sanctum Ge-ni-

tó-rem : Virgo pri- us ac posté-

*O loving Mother of
Our Redeemer, gate
of heaven, star of
the sea,*

*Hasten to aid thy
fallen people who
strive to rise once
more.*

*Thou who brought
forth thy holy Cre-
ator, all creation wond'*

*Yet remainest ever
Virgin, taking from
Gabriel's lips*

*that joyful 'Hail!'
be merciful to us sin-
ners.*

ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens
il-lud A-ve, pecca-tó-rum mi-se-
ré-re.

V. Post partum, Virgo, inviolata permansisti.

R. Dei Genitrix, intercede pro nobis.

Orémus. Deus, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano generi præmia præstitisti: † tribue, quæsumus;

ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, * per quam meruimus auctorem vitæ suscipere, * Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, * Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

V. After child-birth thou didst remain a pure virgin.

R. Intercede for us, O Mother of God.

Let us pray.

O God, who, by the fruitful virginity of the blessed Mary, hast given to mankind the rewards of eternal salvation, grant, we beseech thee, that we may experience her intercession for us, through whom we have received the

Proceed to the Conclusion on pg. 19.

*author of life, our
Lord Jesus Christ,
thy Son, who liveth
and reigneth with
thee in the unity of
the Holy Spirit, for-
ever and ever.*

R. Amen.

From Compline on the Feast of
the Purification to None on Holy
Saturday, inclusively.

VI

A

-ve Re-gí-na cæ-ló-rum, *

A-ve Dómi-na Ange-ló-rum:

Salve rá-dix, salve porta, Ex

qua mundo lux est orta: Gaude

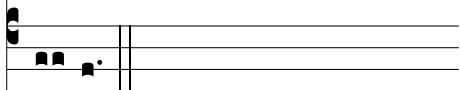
Virgo glo-ri-ó-sa, Su-per omnes

spe-ci-ó-sa: Va-le, o valde de-có-

*Hail, O Queen of
Heav'n enthroned!
Hail, by angles mis-
tress own'd! Root
of Jess! Gate of mourn!
Whence the world's
true Light was born.
Glorious Virgin, joy
to thee, Loveliest whom
in Heaven they see:
Fairest thou where
all are fair! Plead
with Chrit our sins
to spare.*



ra, Et pro no- bis Christum ex-



ó- ra.

V. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

Orémus. Concede, misericors Deus, fragilitati nostræ præsidium: † ut qui sanctæ Dei Genetricis memoriam agimus,

* intercessionem ejus auxilio, a nostris iniquitates resurgamus.* Per eundem Christum Dominum nostrum.

Proceed to the Conclusion on pg. 19.

V. Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin.

R. Give me strength against thine enemies.

Let us pray.

Grant, O merciful God, support to our frailty; that we who commemorate the holy Mother of God, may, by the help of her intercession, arise from our iniquities. Through the same Christ, Our Lord.

R. Amen.

In Paschal Time.

VI

R

E- gí- na cáe- li * læ- tá-

re, alle- lú- ia : Qui- a quem

me- ru- í- sti portá- re, alle- lú-

ia : Re- surrex- it, si- cut dix- it,

alle- lú-ia : O-ra pro no-bis De-

um, alle-lú- ia.

✠ Gaude et lætare, Virgo Maria, alleluia.

Queen of heaven, rejoice alleluia. For he whom thou wast meet to bear, alleluia. Hath arisen, as he has said, alleluia. Pray for us to God, alleluia.

✠ *Rejoice and be glad, O Virgin Mary: alleluia.*

R. Quia surrexit Dominus vere, alleluia. **R.** For the Lord hath risen indeed: alleluia.

Orémus. Deus, qui per resurrectionem Filii tui Domini nostri Jesu Christi + mundum lætificare dignatus es: ut per ejus Genetricem Virginem Mariam perpetuæ capiamus gaudia vitæ.* Per eundem Christum Dominum nostrum.

V. Amen.

Proceed to the Conclusion on pg. 19.

Let us pray. O God, who didst vouchsafe to give joy to the world through the resurrection of thy Son our Lord Jesus Christ; grant, we beseech thee, that, through his mother, the Virgin Mary, we obtain the joys of everlasting life. Through the same Christ Our Lord.

R. Amen.

From the Feast of the Holy Trinity to Advent.

v

S Alve, Re-gí-na, * má-ter

mi-se-ri-córdi-æ : Ví-ta, dulcé-

do, et spes nóstra, sálve.

Ad te clamámus, éxsu-les, fí-li-

i Hévæ. Ad te suspi-rámus,

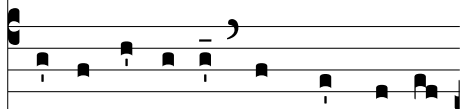
geméntes et fléntes in hac lacrimá-

rum vállé. E-ia ergo, Advo-cá-

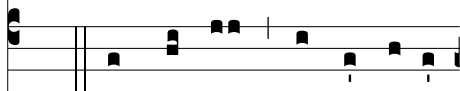
*Mother of mercy, hail,
O gentle Queen! Our
life, our sweetness,
and our hope, all
hail! Children of
Eve, to thee we cry
from our sad ban-
ishment; To the we
send our signs, weep-
ing and mourning
in this tearful vale.
Come, then, our Ad-
vocate; Oh, turn on
us those pitying eyes
of thine: And our
long exile past, shew
us at last, Jesus, of
thy pure womb the
fruit divine. O Vir-
gin Mary, mother
blest! O sweetest,
gentlest, holiest!*



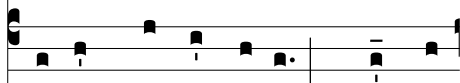
ta nóstra, íl-los tú-os mi-se-ri-



córdes ó-cu-los ad nos convér-



te. Et Jé-sum, be-ne-díctum



frúctum véntris tú-i, no-bis post



hoc exsí-li-um o-sténde. O



clé-mens : O pí-a : O



dúlcis * Virgo Ma-rí-a.

℣. Ora pro nobis, sancta Dei Genetrix.

℞. Ut digni efficiamur promissionibus omnibus Christi.

Orémus. Omnipotens sempiterne Deus, qui gloriosæ Virginis Matrix Mariæ corpus et animam, ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur, Spiritu Sancto cooperante præparasti: † da, ut cujus commemoratione lætāmur, * ejus pia intercessione ab instantibus malis et a morte perpetua liberemur. * Per eundem Christum Dominum nostrum.

℞. Amen.

Proceed to the Conclusion on the next page.

℣. Pray for us, O holy Mother of God.

℞. That we may be made worthy of the promises of Christ.

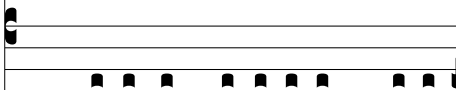
Let us pray.

O almighty, everlasting God, who, by the cooperation of the Holy Ghost, didst prepare the body and soul of Mary, glorious Virgin and Mother, to become the worthy habitation of thy Son; grant that we may be delivered from present evils and from everlasting death by her pious intercession, in whose commemoration we rejoice. Through the same Christ Our Lord.

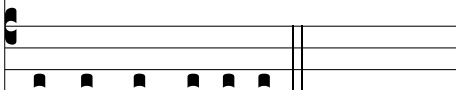
℞. Amen.

Conclusion

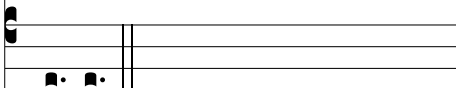
The Officiant leads the conclusion in a low recto tono, with all making the sign of the cross.



℣. ✠ Di-vi-num auxi-li-um mane-



at semper no-biscum.



℟. Amen.

℣. *May the divine assistance remain always with us.*

℟. *Amen.*

CONCLUDING PRAYERS

All kneel and pray silently.

<p>Sacrosánc̃tæ et individûæ Trinitati, Crucifíxi Dómini nostri Jesu Christi humanitáti, beatíssimæ et gloriosíssimæ sempérque Vírgi- nis Maríæ fecúndæ integritátí, et ómnium Sanctórum uni- versitáti sit sempitérna laus, honor, virtus et glória ab omni creatúra, nobisque remissio ómnium peccatórum, per in- finíta sæcula sæculórum. Amen.</p>	<p><i>Everlasting praise, honor, power, and glory be given by all crea- tures to the most holy and undivided Trinity, to the Hu- manity of our crucified Lord Jesus Christ, to the fruitful purity of the most blessed and most glorious Mary ever Vir- gin, and to the company of all the Saints; and may we obtain the remission of all our sins through all eternity. Amen.</i></p>
---	--

<p>✠ Beáta víscera Maríæ Vírgi- nis, quæ portavérunt ætérni Patris Fílium.</p>	<p><i>✠ Blessed is the womb of the Virgin Mary, that bore the Son of the eternal Father.</i></p>
--	--

✠ Et beáta úbera quæ lac-

<p>tavérunt Christum Dóminum.</p>	<p><i>R. And blessed are the paps that gave suck to Christ our Lord.</i></p>
<p>Pater Noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie, et dimítte nobis débita nos- tra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem: sed líbera nos a malo. Amen.</p>	<p><i>Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our tres- passes, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation: but deliver us from evil. Amen.</i></p>
<p>Ave María, grátia plena, Dómi- nus tecum. Benedícta tu in mulieribus, et benedíctus fru- tus ventris tui, Jesus. Sancta María, Mater Dei, ora pro nobis peccatóribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.</p>	<p><i>Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.</i></p>